برنجى مكتوب

فودبولجيلرمزك موسقوو اسياحتى

محررى: يوسف ضيا

ملى طاقم بورادن ناصيل آيريلمشدى؟

فودبول فدراسيونى رئيسى يوسف ضيانك ملى طاقم بوردن نه كبى مشكلات ايچنده حركت ايتديكنى آكلاتيور.

چه‌ليو واپورنده: ٢-٣ تشرين ثانى ١٩٢٤

٢٨ تشرين اول صالى كونى اوكلايه دوغرو دائره‌ده‌كى خدمه تلفوندن چاغيرلديغمى سويله‌ديكى زمان، بودعوتك (موسقووا) كبى اوزاق بر سياحتله علاقه‌دار اولديغنى بالطبع تخمين ايده‌مه‌يوردم. بك محترم قرداشم حمدى امين بك، معارف وكالتك روسيه‌دن ملى فودبول طاقممزك دعوت ايدلديكنى مشعر تلغرافى تلفونله تبليغ ايتدى

رئيخشتيم خانه‌ده‌كى ايلك اجتماع:

بوخصوصده كوروشمك اوزره همان اوكلدن اتفاق مركزنده اجتماع ايدلمه‌سنى تثبيت ايتدك. آنقره سياحتندن برى درين براوقويه دالمش كبى كورونه‌ن رئيخشتيم خانك بومعمور اوداسى، پاريس اولمپيادى زماننده ياشاديغمز هيجانلى دقيقه‌لره ينه قاووشويوردى. تلغرافك قطعى معناسى قارشوسنده، دعوتك طرفمزدن قبولنك مناسب اولاجغنى تأمل ايتدك. شيمدى فعاليته كچمك، هم ده بوتون قدرتمزله حركت ايتمك لازم كليوردى.

غلطه سراى فنار باغچه قلوبلرينك اوكونلرده ياپاجقلرى مهم ماچ ايچين ياپدقلرى حاضرلقلر وادمانلر دولايسيله، اولمپياد وشمال مملكتلرى سياحتنه اشتراك ايتمش اولان فوتبولجيلرله، ديكر بعض قلوب افرادينى همان وظيفه‌يه دعوت ايتدك. بوقاريده اسملرينى ذكر ايتديكم ايكى قلوبمزك ياپاجقلرى مسابقه ايچون اولدقجه مهم استحضاراتده بولوندقلرينى تأمل ايده‌ن هيئتمز، درعقب بوايكى قلوبى تمثيل ايدن ذواتله تماسه كيره‌رك اونلره مسئله‌نك بوتون صفحاتنى آكلاتديلر.

قبول ايدلمه‌ين بر تكليف

داها وقت واركن، حركتمز كونه تصادف ايده‌ن ٣١ تشرين اول جمعه كونى ياپاجقلرى ماچى، جمهوريتك اعلانه مصادف چهارشنبه كونى اجرا ايتمه‌لرى هر نقطه‌نظردن موافق اولاجغنى سويله‌دك.. فقط مع التأسف تكليفاتمز، حسن نيتدن بعيد اوزاق بر برودتله قارشولاندى... بو ماچك برايكى كون اول اجراسى قابل اولديغى حالده، واپورك حركتنك تأخيرى كبى برمسئله‌يى اورته‌يه آتديلر.. بونك ممكن اولامياجغنى بيلديكمز حالده، درعقب بو واديده ايشه كيريشدك. مع الاسف واپورك حركتنك تأخيرى قابل اولماديغنى آكلامقده كچيكمه‌دك.

حربيه طاقمنه مراجعت

آكلادقكه بو ايكى مهم قلوبمزدن معاونت كورمكلكمز امكان خارجنده قاليوردى.. همان توركيه شامپيونلغنى قازانمش اولان «حربيه» طاقمنه مراجعت ايتدك. بو مراجعتمز حسن تلقى ايدلدى. بزده همان كيفيتى مستعجل بر تلغرافله آنقره‌يه بيلديره‌رك بو سياحتك اجراسى نظاره متوقف اولديغنى دخى عرض ايتدك. ايشلرك بويله كيده‌جكنى ظن ايده‌رك پنجشنبه صباحنى بكليوردق. حالبوكه بوقادار مشكل بركون كچيرديكمى خاطرلاياميورم. صباحليين مركزه كلديكم زمان، بك فنا خبرله قارشولاشدم. «حربيه» طاقمى كيده‌ميه‌جكنى تلغرافله بيلديردى. سبب اولارق، حاضرلانمق ايچين وقتلرى اولماديغنى ذكر ايديليوردى. حالبوكه اولجه قولاغمه قادار كلن بعض شايعه‌لره اهميت ويرمك لازم كلورسه، حربيه طاقمنك بويله ناكهانى برطرزده تبديل فكر ايتمه‌سنه سائق اولان كيفيت، مذكور قلوب رؤساسنك «مأذون بر محل» حالنده موسقوويه كيتمه‌لرينى آرزو ايتمه‌لرى ايمش.. حالبوكه (موسقووا) دن كلن دعوتده تورك ملى طاقمى ذكر ايديليوردى.

هيئتمز بوخبرلر اوزرينه جداً مشكل بر وضعيتده قالمشدى... تاقون منادياً پالميوردى.. استانبول (٨٤٦) نوسروسنك اوكونكى غالبيتى ملتك خاطرلرنده ذهنلرنده هر حالده منقوش اولارق قالاجقدر.

غلطه سرايليلرك شايان تقدير حركتلرى

بوراده شكرانله قيد ايتمك مجبوريتنده‌يم‌كه، غلطه سراى قلوب رؤساسى، آقشامه دوغرو اولجه مأذونيت ويرمش اولدقلرى درت اويونجيلرينى، طرفمزدن طلب اولونان ديكرلرينى دخى علاوه ايتمك يوكسكلكنده بولونمشلردى. پاسابورتلر سرعت فوق العاده ايله احضار ايدلمش، اوزاق اقليملره كيده‌جك اولان طاقم آز چوق تكمل ايتمشدى... هيئتمز فعالانه چاليشيور، هر آن چيقان مشكلات ايله اوغراشيوردى... جمعه صباحى تجمع زماننده، كيده‌جكلر بادولر ايله كوچوك اودالى دولدورمشلردى.. واپورك حركتى اون بر بوچوغه قادار تأخير ايدله‌بيلمشدى... بزى (اوده‌سا)يه قادار كوتوره‌جك اولان (چه‌ليو) واپورينه ليمان دائره‌سنك كوندرمش اولديغى استيمبوطله كلديكمز زمان، كوكرته‌سنده طوپلانمش اولان آرقداشلر بزى «ياشا»لرله قارشولاديلر... قيصه بر زمان صوكرا صميمى وداعلرله آرقداشلريمزى تشييع ايتدك... آرتق حركت ايتمه‌مزه مانع هيچ برسبب قالماديغنى ظن ايديوردق...

صوك دقيقه‌ده بيله

فقط كوچ حالله طوپلايا بيلديكمز طاقمك مركز مهاجمى وظيفه‌سنى ايفا ايده‌جك اولان سعدى بكى آلمق ايچين حربيه طاقمى قاپيته‌نى ملازم اول لطيف بكك واپوره قادار اختيار زحمت ايتديكنى مشاهده ايتدك... دها او صباح تلغرافله بكا «سياحتلرينه مانع هيچ برشى قالماديغنى، بناءً عليه همان حركت ايدلمه‌سى» لازم كلديكنى، بونك ايچين مدافعه مليه وكالتندن امر آلدقلرينى» سويله‌دكلرى حالده، شيمدى واپوردن برآرقداشى خودبخود چيقارتمغه چاليشماسى اولكى سوزلرله بويوك برتناقض تشكيل ايديوردى... هيئت وكيله‌نك تصويبنه اقتران ايدوب اجراسى ايچين مملكتك بوتون وسائطى حركته كلن بو سياحتك موفقيتى بالطبع لطيف بكك آرزوسنه فدا ايدله‌ميه‌جكندن، «سعدى»يى برابر كوتورمك مجبوريتنده قالدق... قونترول مانقنى نفرى بكك جلادتكارانه افاده‌لرى بز سپورتمنلرى زياده‌سيله ممنون ايتدى. واپورك تأخرندن متولد مسئوليتى قبول ايتديكى حقده كنديسندن اوفاجق بر كاغد طلب اولونان لطيف بك، واپورده برزوالى انضباط نفرينى براقارق چكيلمكدن باشقه برچاره بولاماديى.. آرتق بوغازه دوغرو يواش يواش ايلرله‌مكه باشلامشدق... نهايت اوزاقدن كلن برموتوربزله دوغرى نهاديده كتيريوردى... آرتق قالان تمام اولمشدى... بوغازده، انضباط نفرينى دخى برالتيى قايقنك آغوشنه ترك ايتدك. قامارا تقسيماتى بك چابوق ياپيلدى... بالخاصه ايلك دفعه سياحته چيقانلرك تلاشلى حركتلرينى تدقيق ايديوردم...

رفيق بكك شوق وآرزوسى

قره‌دكيز اوفاق ترتيب بزلرى اوقشاديى... (كوستنجه)يه كلديكمز زمان قاهره‌دن برايكى (مجروح) دخى ايليشه‌رك صباح واوكلدن صوكراكى حموى آنتره‌مانلره اشتراك ايتديلر. بوادمانلرده شعر «رفيق»ك كوستردكى شوق وآرزو نه‌قدر شايان تبريك وامداد ايسه نابل «سعدى»نك عطالتى اونسبتده تنقيده لايقدر. قطزوالى هنوز ملازم اول لطيف بكك بلالزوم احداث ايتمش اولديغى غريب وضعيتك تأثيرندن كنديسنى قورتاراماش كبى كورونويور!!!

روسيه‌يه كيرمه‌دن (بولشه‌ويك) ديورلر

كوستنجه‌يه چيقمق ايچون چوق اوغراشدق مع الاسف بك لطفكار شهبندرمز حيدر بك افندينك بوواديده‌كى تشبثاتى دخى نتيجه‌سز قالدى. خاطرمده كوستنجه شهرينك موقعى مستثنا... برايكى دفعه اوراده بيكمك فرصتنه نائل اولدم وهر وقت اورادن بر آن اول اوزاقلاشمق تمنيسنده بولونوركن بوسفر شهره چيقمق ايچين آرزولرم ساعتدن ساعته تزايد ايديوردى... بونى دخى حادثاتك غريب تجلياتنك بر صفحه‌سى اولارق قيد ايديورم. روسيه‌يه كيرمه‌دن (بولشه‌ويك) تلقى ايتديكمز ايچون رومانيالى‌لر بزه حدودلرينى قاپامشلردى... بزم ايچين آرتق بورادن برآن اول اوزاقلاشمقدن باشقه تمنى ايديله‌جك برشى قالمامشدى.

(چه‌ليو) نك زنجيرينى طوپلايارق (اوده‌سا)يه متوجهاً حركت ايتمسى جمله‌مزى ممنونيت ومسرته غرق ايتدى.

يوسف ضيا

اسپانيول عسكرى حرب ايستميور

رجعت بردوامدر

بر ضابطلرى‌ده مقتول دوشدى

مادريد: ١٩ تشرين ثانى (آ. آ.) — كوروناده‌كى اسپانيول قطعاتى «سوق العربه» اوزرينه رجعت ايتمشلردر.

موسيو «ناغاز» درحال ترخيصلرينى طلب ايدن عسكرلرك عائله‌لرى نامنه ره‌يلت مرخصينى قبول ايتمش والحاقات ضرورتنه بناءً بونلرك ابقاسى لازم كلديكه برابر اعظمى ١٠ كانون ثانى ١٩٢٥ تاريخنده ترخيص معامله‌سنه ابتدار ايدله‌جكندن اميدوار بولونديغنى بيان ايتمشدر.

آرماتور «اجه‌واريناتا» جبل الطارقده فاس رجالى ايله مذاكره‌دن صوكره برهو دوبرونه دايى نتيجه‌دن خبردار ايتمك اوزره «تطوان»ه كيتمشدر. «آجه‌وارينا» بالآخره مذاكراته دوام ايتمك اوزره (فاس)ه كيده‌جكدر.

مه‌ليلا: ١٩ تشرين ثانى (آ. آ.) — اسپانيول جنرال (سه‌راتو)، سرسرى برقورشونله مقتول دوشمشدر.

دولتلر آراسنده قرارلاشديريلامايان مسئله

ايتاليا ممثل سياسيسى موسيو مونتانيا دون آقشام خارجيه مرخصلغنده نصرت بكله يارم ساعت قادار كوروشمشدر.

هنوز حكومتمزك نزدنه تعيين ايدله‌جك اولان ائتلاف سفيرك اورته ايلچى ويا بويوك ايلچى اولاجغى كندى آرالرنده حل ايدلمه‌مش اولديغندن موسيو مونتانيانك اعتمادنامه‌سنى تقديم ايتمك اوزره نه زمان آنقره‌يه كيده‌جكى هنوز معلوم دكلدر.

مبادله جمعيتى

داخليه وكالتيله مذاكره‌يه زمين اولان اساسلر

بكن كونلرده مبادله جمعيتى مركزى اعضالرندن متشكل بر هيئت آنقره‌يه كيده‌رك داخليه وكالتى ايله مهاجرلره متفرع بر چوق مسئله‌لر اوزرنده تماس ايتمشدى. اعضاء مبادله جمعيتنك مرخصلرى شهريمزه عودت ايتمشلردر. هيئت اعضاسندن عبدالرحمن بك بر محرريمزه آنقره‌ده‌كى فعاليتلرى حقنده شو ايضاحاتى ويرمشدر:

— مبادله جمعيتى، مهاجرلره متعلق بر چوق مسئله‌لرك حل طالبى ايچون داخليه وكالتى نزدنده تشبثده بولونمغه مأمور ايتمشدى. آنقره‌يه كيتدك، داخليه وكيلى رجب بكله كوروشدك. داخليه وكيلندن واقع اولان طلبلريمز ميانده آچيقده قالان برچوق مهاجرلرك اسكانى، مهاجرلره حيوانات، توخوم، اراضى وبالعموم معامله‌لرينك بر آن اول اجراسى كبى موادوار ايدى. رجب بكدن بالخاصه يونانستانده ترك ايديلن املاكه ويريله‌جك يوزده يكرمى قانونك تعديلى ايچون مجلس نزدنده تشبثده بولونولماسى، بونك ايچون ده برلايحه تنظيمى خصوصنده استرحامده بولوندق.

داخليه وكيلى اساساً بونى تصور ايتمكده اولديغنى، يوزده يكرمينك غيركافى كلديكنى، مهاجرينك بو احتياجنك اطمينانه غيركافى بولونديغنى سويله‌يه‌رك بزى تأمين ايتدى.

بورجالريزدن ماعدا ياقينده الغا ايدله‌جك اولان اعمار وكالتنك يرينه اقامه ايدله‌جك يكى تشكل ايله مبادله فعاليتنه عائد بعض مسئله‌لر اوزرنده مبادله جمعيتك خطه نظرينى مشعر بر پروژه تقديم ايتدك. رجب بكك اوكونلر ايچنده فوق العاده مشغول بولونماسى واعمار وكالتنه يكى كلمش بولونماسى دولايسيله ومبادله صفحات، فداق حقنده معلومات كافيه‌يه مالك بولوناماسى مناسبتيله تدقيقاتده بولونمق وبزله كوروشمك اوزره برقاچ كون ايستدى. بومدت ظرفنده آنقره‌ده قالمامزى سويله‌دى ايسه‌ده بز عودت وتكرار آنقره‌يه عزيمتى دها موافق بولدق. شيمدى جمعيت اداره هيئتى واعضالرى اجتماعلر عقد ايديور داخليه وكالتنه عرض ايتديكمز بو مسئله‌نك تفرعاتى و اون بش كون صوكرا داخليه وكيلى ايله ينه مبادله‌يه متفرع بعض خصوصات اوزرنده مذاكره‌ده بولونارق بعض مقررات اتخاذ ايده‌جكز.

مبادله مرخصلريمزى زيارت

دون مبادله جمعيتى اعضالرندن مركب برهيئت مختلط قوميسيون نزدنده‌كى باش مرخصمز توفيق رشدى بكله حمدى بكى زيارت ايده‌رك مهاجرلرمزك سوق ونقلى ايله، حالا تأمين ايدلمه‌ين معوقلرى حقنده اوزرنده مطالباتده بولونمشلردر.

كلنلر - كيدنلر

له سفيرى موسيو قنول، سفارت كاتبى صالح فضلى، يونس نادى (منتشا)، حسن تحسين (آيدين)، جلال نورى (كليبولى)، نافذ (آماسيه) بكلر آنقره‌دن شهريمزه كلمشلردر.

مدافعه مليه مستشارى ميرلوا شفيق پاشا آنقره‌يه، انكليز مزارلق قوميسيونى رئيسى ته‌سون لوندره‌يه، چك اسلوواق سفارتى باش كاتبى مارسيليايه، فرانسز سفارتخانه‌سى مأمورلرندن لوسى ديوتير يونانستانه، پروفسور موسيو بوقله وعائله‌سى فرانسه‌يه كيتمشلردر.

اون آلتى يكى محامى

بارونك امتحانندن صوكرا قيد وقبول اولونمق آرزوسيله مراجعت ايدن ذواتدن، اون آلتيسى حقنده‌كى تحقيقات، مجلس انضباطيه اكمال ايدلمش وكندلرينه عدليه وكالتى طرفندن محامات قانونى موجبنجه رخصتنامه اعطاسى ايچون، مضبطه‌لرى آنقره‌يه كوندرلمشدر.

عدليه مستشارى، ايضاحات ويريور:

جنوبى آناطوليده‌كى مشاهدات — استانبول عدليه هيئت تفتيشيه‌سى — استانبول عدليه‌سنده تبدلات مسئله‌سى — بارووده‌كى تصفيه‌نك صوك صفحه‌سى — صوك آيلره عائد فعاليت عدليه — عدليه وكيلنك سياحتى

بر محرريمز، جنوبى آناطوليده تدقيق سياحتنى اكمال ايله استانبوله كلمش بولونان عدليه مستشارى كنعان بكله ملاقى اولارق، استانبوله منتهى اولان تفتيش سياحتنده‌كى مشاهداتنى صورمشدر. كنعان بك، ديشدركه:

— تشكيلات عدليه‌نك اوغراديغم يرلرده تكامله دوغرو يورومكده بولونديغنى كورمكله ممنونم. بالطبع اثناى تدقيقاتده بعض نقصانلرده كورولمه‌مش دكلدر. بوخصوصده آلديغم نوطلرى آنقره‌ده وكالته توديع ايده‌جكم. اثناى سياحتمده قونيه، آطنه، مرسين وازميرك تدقيقاتنى اكمال ايتدم. بوراده‌ده آز چوق تدقيقات اجراسى املنده ايدم. خسته‌لغم مانع اولدى. اساساً وكالت جليله‌جه‌ده، هيئت تفتيشيه معرفتيله استانبول محكمه‌لرينك تفتيش وتدقيقى اساسى قبول ايدلمه‌رك، باشقا يرلرده چاليشان مفتشلرك برقسمى‌ده موقتاً بوندقيقاته مأمور ايدلديكى ايچون، لزومده قالمادى.

— بر هيئت تفتيشيه‌نك استانبوله كله‌جكى شايع اولديغى صره‌ده، استانبولده اساساً بر عدليه مفتشلكى موجود اولماسى اعتباريله، بوكا محل اولماديغى وبناءً عليه بويله برشيئك غيروارد اولماسى لازم كلديكى جنايت مدعى عموميلكنجه سويله‌نيلمشدى. بناءً عليه، بويله برآيرى هيئت تفتيشيه تشكيلنه عجبا نه كبى بر ضرورت سوقيله لزوم كورولمشدر؟

— بو، شو ويا بوحادثه‌نك الجاسيله لازم كورولمش دكلدر. على الاصول اجراسى ايجاب ايدن تفتيشات ماهيتنده‌در. استانبولده بر عدليه مفتشلكى بولونديغى حالده، بوندن ديكر عدليه مفتشلرينك علاوه‌سنه، پك واسع اولان بالعموم استانبول امور عدليه‌سنك تفتيشنه حال حاضر تشكيلاتنك عدم كفايه‌سى سببيله احتياج حاصل اولمشدر. استانبول، معاملات عدليه‌سى اعتباريله مملكتك ثلثنه معادل برشهردر. بوتون دوائر، هيئت مجموعه‌سيله تفتيش ايدله‌جكدر. بلكه اون سنه‌در هيئت مجموعه‌سى هيچ تفتيش كورمه‌مش بعض يرلرى واردر. تفتيشات، غايت واسع وشمولى اولاجقدر.

— استانبول عدليه‌سى اركانى آراسنده تبدلات ياپيلاجغندن مصراً بحث ايدليور. بو واقع اولابيليرمى؟

— خاير. بويله برتصوردن معلوماتداردكلم.

— جنايت محكمه‌سى رياستنه اصالةً بر ذاتك ياقينده تعيينى موضوع بحثميدر؟

— شيمديكى حالده بويله برشى يوقدر.

— سابق اركان عدليه‌دن برقاچينك زماننه عائد بعض معاملاتدن دولايى حقلرنده تحقيقات اجرا ايدلمكده ايدى. بوخصوصده نتيجه الده ايدلمشمى؟

— هيئت تفتيشيه‌جه ياپيلان تحقيقات اوراقى، بن آنقره‌دن آيريليركن امور جزائيه مديريتنده ايدى. تحقيقاتك نتيجه‌سى حقنده معلوماتدار دكلم.

— بارووده‌كى تصفيه معامله‌سنك صوك صفحه‌سى حقنده معلومات ويرمزميسكز؟

— بوراده تصفيه معامله‌سنى ايفا ايتمش بر شخص اولمق اعتباريله، آنقره‌ده بو ايشلرله علاقه‌دار اولمامغى برمسلك وحيثيت بورجى عد ايلمشدم. اعتراضاتى تدقيقه مأمور ايديلن قوميسيون، وظيفه‌سنى ايفا ايلديكى صره‌ده تدقيق سياحتنه چيقمشدم. معناً كسيلن علاقه‌م بو صورتله ماده‌ده منقطع اولدى. بناءً عليه، بوراپه كلنجه‌يه قادار حاصل اولان نتيجه‌دن هيچ خبردار اولمادم. بوراده ايشيتديكمه نظراً، وكيللردن فرق، الى قادارينك اعتراضاتى رد واون قادارينك‌ده اعتراضاتنك قبول ايدلديكنى آكلادم. باقى قالان قسم ايچون نتيجه حاصل اولديغنى بيلميورم. بجريده بونلره عائد معامله‌نك‌ده انتاج ايدلمش بولونه‌جغنى پك زياده اميد ايتمكده‌يم.

— صوك آيلره عائد فعاليت عدليه‌دن بر نبذه بحث ايدرميسكز؟

— مأمورين محاكمات قوميسيونى، وظيفه‌سنى اكمال وقانون پروژه‌سنى اسباب موجبه‌سيله برلكده وكالته كوندرمشدر. كذلك حقوق عائله قرارنامه‌سنى تنظيم ايدن قوميسيونده، نكاح وطلاق قسمنى اكمال ايتمش ووكالته كوندرمشدر. مجله‌نك مستعجلاً تعديلى ايجاب ايدن ماده‌لرينى تعديل ايچون وجوده كتيريلن مجله قوميسيونى‌ده وظيفه‌سنى تماميله ايفا ايتدى. كذلك جزا قانوننك مستعجلاً تعديلى ايجاب ايدن ماده‌لرينى تعديل ايتمك اوزره بوراده چاليشمقده بولونان قانون جزا قوميسيونى‌ده آنقره‌يه دعوت ايدلمش واوراده محكمه تميز رئيسى احسان وباش مدعى عمومى نهاد بكلرك‌ده اشتراكيله آنقره‌ده ايجاب ايدن تعديلاتى ياپارق برقسمنى‌ده استانبولده اكمال ايده‌رك كذلك لايحه قانونيه‌سيله اسباب موجبه‌سنى وكالته كوندردى. بونلر وكالتجه تدقيق ايدلدكدن صوكره مجلسه براى سوق باش وكالته تقديم قلندى.

— استانبولده اجراى فعاليت ايدن قانون جزا قوميسيوننك آنقره‌يه آلديريلماسى، سوء تفسيراتى موجب اولمشدر. بونك سببى نه ايدى؟

— بوخصوصده سوء تفسيراتى ايجاب ايتديره‌جك برشى يوقدر. دعوت؟ صرف ايشلرك اسراعى آرزوسيله واقع اولمشدر. باشقه هيچ برشى - بيله دكلدر.

— عدليه وكيلنك استانبوله حركت ايتمك اوزره اولديغى آنقره‌دن كلن تلغرافلرده يازيليور. بودوغريميدر؟

— بن ده غزته‌لرده اوقويورم. ايكى زماندر آنقره‌دن اوزاقده دولاشديغم ايچون طبيعى شخصاً معلوماتدار دكلم. بناءً عليه، دوغرى اولوب اولماديغى حقنده برشى سويلمه‌م. بلكه اسباب صحيه دولايسيله بويله برسياحت اختيار ايدله‌جكدر.

— استانبولده داها اوزون مدت قالاجقميسكز؟

— بوهفته ايچنده آنقره‌يه حركت ايده‌جكم.

طب عالمنده بر كشف

خبر آلديغمزه كوره، طب فاكولته‌سى فيزيولوژى مدرسى دوقتور كمال جناب بك مهم بركشف طبيده بولونمشدر. فيزيولوژى آسيستانى دوقتور سعدى بك طرفندن ويريلن ايضاحاته كوره قلبده هيس حزمه‌سى ناميله معلوم اولان وقلبك فيزيولوژيسنده اولديغى قدر امراض قلبيه‌ده‌ده مهم اولان بر نسجك وظيفه‌سى حقنده شيمدى‌يه قدر عالمده‌كى معلومات بوحزمه‌نك، برالكتريق تلى كبى قلبك بعض جريانلرينى نقل ايتمسندن عبارت اولديغى حالده مدرس كمال جناب بك بونتيجه، صوك سنه‌لرده طبده پك بويوك برعلاقه حصوله كتيره‌ن افرازات داخليه عضولرى كبى تام برماده ويرمكده اولديغنى بولمشدر. تجربات هنوز مبدأنده اولمقله برابر نتيجه همان همان قطعيدر. اميد ايديورزكه بوكشف، قلبك فيزيولوژيسنده اولديغى قدر امراض قلبيه‌ده‌ده بر انقلاب ياپه‌جق درجه‌ده مهمدر. موفقيتلر تمنى ايدرز.

يكى جامعه‌نك جاده‌سى كنيشله‌تيله‌جك

يكى جامعه‌نك شمندوفير يولنه بوقدبى يوكاركى اعتباراً مصر چارشوسى قپوسنه قادار اولان ساحه امانت طرفندن استملاك ايدلرك توسيع ايدله‌جكدر.

(وقت) ك تفرقه‌سى:

رؤيا

محررى: دوستويه‌فسكى
مترجمى: خليل نهاد

برايكى سوز

السالارك، تأسيس مناسباته الك ياقيندن باشلايارق بونى تدريجاً اوزاقلره دوغرو تحميل ايتمه‌سى لازم كلديكنى بزم! كنديمزدن صوكرا، الك چوق طانيديغمز فرانسزلردر. فرانسه‌نك تاريخ سياسيسنى‌ده، ادبياتنى‌ده، لسان وعاداتنى‌ده ديكر ملتلركندن فضله بيليرز. هله رومانلريمزك ايلك اعظمى فرانسزجه‌دن مترجمدر. بوندن صوكرا انكليزلر وآلمانلر كلير. حالبوكه بالفرض، مناسبات رسميه‌مزك ايكى يوزيللق، اوچ يوز سنه اولندن باشلاديغى روسيه ادبياتيله معارفمز همان هيچ يوق كبى‌در. روس ادبيلرندن — تولستوى مستثنا — انجق ماقسيم غوركى‌يى، — اوده، بر نچه — طانيرز. فقط عان اوتچه‌كه، پوشكينلردن، لرمونتوفلردن، غوغوللردن، استورغنيفلردن، تورگنيفلردن.... وغيره‌لردن، چوقمزك معلوماتى اولسون، بن، بوامثيله (دوستويه‌فسكى)نك شيمديكى، بواوقلى بك آكلاشيلمى آثرينى انتخاب ايديورم. مأمول‌كه، مظهر رغبت اولورسه ديكرلرى‌ده بونى تعقيب ايدر.

فه‌دور دوستويه‌فسكى، الك مشهور روس ادباسندندر. رومانلرنده‌كى تحليلات روحيه ايله (پول بورژه) يى آنديرديغى قادار؟ ظريف مسنوى قلمينده (وولته‌ر)ه، بكزرير... بوندن يوز سنه اول موسقوواده تولد ايتدى. بوكتاب تقريباً الى آلتمش سنه اول نشر ايدلمش اولمالرينه رغماً كوزل اسلوب [illegible] موضوعنده‌كى نازكلك اعتباريله بوكون ياراشان اولور — كه قدرت قلميه‌سندن نشأت‌در — موسى اليه دنى زمانه شدتلى بر دموقرات وملتپرورلكله معروف اولديغندن افكار احرارانه‌سى مناسبتيله چار حكومتى طرفندن تعقيب وخدمات شاقه‌يه محكوم ايدلمشدى.

جنايت وجزا، قارامازوف برادرلر، ئولولر اوى، بچاره‌لر زوزنالى ايله سيبريا منفاسنه عائد دها برخيلى آثارى، سائر لسانلرده ترجمه ايدلمشدر.

مترجم

١

(ماريا آلكساندرونا موسقاليه‌وا) (مورداسوو)نك اك مهم قادنيدر. كيمسه‌يه منتى، احتياجى اولماماسنه مقابل هركس اوكا محتاج ومتدادر. بويله اولديغى حالده اونى پك آز سه‌ورلر. دوغروسنى ايسته‌رسه‌كز بر آزده نفرت ايدرلر. فقط، نه اولورسه اولسون قورقوايله متوافق برحرمته مظهردر كه ماريا آلكساندرونانك — ماهر برجل سياسى كبى — اصل آرزوسى‌ده بوندن عبارتدر. حال وشانى ظاهراً وقور بر قراليچه‌يه بكزه‌رسه‌ده ايچ يوزى بويله دكلدر. ديدى قودوديى پك سه‌ور. اوكونكى حوادثى اوكرنمه‌دن راحت اوقو اويوماسى قابل اولماز. برمجلسده بولونديغى زمان كنديسنى ايلك كورمك؟ مورداسوو، ده‌كى ديدى قودوجيلره آله باشيلق ايتديكنى دوشونمك شويله دورسون، بالعكس قارشيسنده كيلرك تحمكتنده‌شوبا كورمه‌ن حايلار چوجوقلركى تيتره‌مه‌جكلرينى وبوتون كوموزه‌لقلر صوصارق مكالمه‌نك جديت كسب ايده‌جكنى وهم ايدرلر. واقعا «مورداسووليلردن بر قسمنك، خبردار اولديغى رذالتلرينى افشا ايله اونلرى ترزيله قالقيشسه — كه ايسته‌رسه ياپار — تكميل مورداسوو؟ وقتيله‌ايز بونده‌كى حركت ارضى آنديران برسارسينتى ايله برندن اوينار. لاكن پك كتوم اولديغى ايچون بوكاميدان براقماز. يالكز احوال فوق العاده‌ده — اوده محرم دوستلرينه — بيلدكلرندن آنجق بر نبذه‌سنى سويلر. دقائق سياسيه‌يه فرط رعايتندن واقف اسرار اولديغى، دشمانلرينه اوفاق برتلميحله احساس ايده‌رك — قادين، اركك كيم اولورسه اولسون — خصمنى مستمر برقورقو ايچنده بولوندورور. بوقيه اونلرى برضربه‌ده تپه‌لمك ايشنه كلمز.

ماريا آلكساندرونا سهولت بيانه مالكدر. مخاطبنى طلاقتيله تسخير ايدر. همجنسلرى بوخصوصده اونى نمونه امتثال عد ايدرلر آما كبنه يتيشه‌من... خوشنه كيتمه‌يه‌نلرى ازر، اولدوررور محو ايدر.

برده، ذوات ممتازه ايله مناسبتدارلر، مورداسووده‌كان حرزانراماريا آلكساندرونا ده كورديكى حسن قبولدن بر افتخار دويار. بونلردن برچوغى كنديسيله مخابراتده بولونور. بوميانده شرفنه ضيافتلر ترتيب ايدن بر ده شاعر ظهور ايتمشدى. ماريا آلكساندرونا بوشاعرك يازدقلرينى هر كسه مفتخراً ارائه ايدر. ارباب قلمدن ديكر برى‌ده نامنه اتحاف ايتديكى اثرى بواصيل قادينه بركيجه قرائت ايتديكى وقت، ممنونيتنه پايان اولمامشدى. ولاتمزده معروف بر نوع غريب وكوچوك منظومه‌لرى تتبع مقصديله (قارلسروهه) دن بالخاصه كلن برآلمان عالمى ماريا آلكساندرونانك جديه‌كار معامله‌سندن پك متحسس اولمش واو تاريخدن برى طرفندن الفاظ تكريميه ايله مالى مكتوبلر آلماقده اولديغى تصور ايدلمشدر.

ماريا آلكساندرونايى ناپوليونه تشبيه ايده‌نلرده واردر. بو لطيفه هرنه قادار رقيبلرينك اثر ترتيبى ايسه‌ده كنديسى مدافعه سويله‌يملك ناپوليون، شاهقه اقبال ومظفريتنده ايكن كوزى قارارمش، باش دونمه‌سنه طوتولمشدى. طرفدار مشروطيت اولانلر — برقرالك، حتى على العاده برلصيلك صليبندن كلمش اولانلر — ناپوليونك بو حالى، اسپايلكنه حمل ايدرلرسه‌ده موقفى محافظه‌ده الآن بردوام اولان ماريا آلكساندرونا، شيمدى‌يه قادار بو ضعفه اوغرامامشدر.

هر كسك بر برينه: باقلم، ماريا آلكساندرونا بوايشدن ناصيل صيريلاجق، ديديكى زمانلر حسن تدبيرى سايه‌سنده اوكه ديكيلەن بوتون موانع، سحركار بر قوتله برطرف ايديله‌جكسنه اورتادن قالقاردى. ازجمله، قوجه‌سى (آفاناس ماتوه‌يچ) لك بر تفتيشى متعاقب تبين ايدن بجريكسزلكى يوزندن مأموريتنه ناصل ختام ويرلديكنى هركس خاطرلار. اووقت ماريا آلكساندرونانك نه ياپاجغنى مراق ايده‌نلر اولمشدى. اونك؟ شاشقين، ذليل، مقهور.. خلاصه بوتون معناسيله عجزه دوشه‌جكنى اميد ايتمشلردى. نه اولالماجقشى! رجا وتذللك فائده‌سزلكنى تقدير ايده‌ن ماريا آلكساندرونا ايشلرى اويله بر ترتيبه قويديكه نه اسكى نفوذى ضعفه اوغرادى، نه‌ده مورداسووده‌كى عائله‌لره قارشى تأمين ايتمش اولديغى تفوق.. ماريا آلكساندرونانك دشمن بالماق (آنا نيقولايه‌ونا آنتيپووا) بيله هرشيئى اونوتارق بومظفريتى آلقيشلادى. والحاصل، ماريا آلكساندرونانك هيچ برمشكلدن ييلماز ودوشونولدكندن فضله قوتلى اولديغنه دائر ويرديكم فكرى كافى كوره‌رك سزه زوجى آفاناس ماتوه‌يچى تقديم ايده‌يم:

بو آدام، كوسترشلى، قالى قياقى يرنده برشى‌در، هرنه قادار اوفاق بروقعه قارشيسنده؟ آغزنك قاپنده، دكيشيكك كورمش بر قويون كبى، سرسمله‌شير. قالرسه‌ده على العاده زمانلرنده، خصوصيله ويرديكى سواره‌لرده بياض قراواتى طاقارق حائز اهميت برآدامش كبى كمال هيبتله عرض اندام ايدر. فقط شوراسنى‌ده عرض ايده‌رم‌ده بوتخمينم، السالارك جبروت وعظمتلرى آغيرلغى آلتنده‌جه قادار در. اوندن صوكرا بر قولاى بولوب قولاقلرى طيقاماغك چاره‌سنى بولالى. آفاناس ماتوه‌يچ، خلقك ديديكى كبى، هيچده ماريا آلكساندرونايه لايق برقوجا دكيلدى. مأموريتنك دوامى بيله قاريسنك سايه‌سنده اولمشدى. بكا صورارسه‌كز بوغانى؟ سرچه‌لرى اوركوتن قورقولقلر كبى بوستانه براقه‌جق اولورلرسه بلكه اوراده، آما يالكز اوراده، جزئى بر ايشه يارار.

ماريا آلكساندرونا، آفاناس ماتوه‌يچى صوك زمانلرده مورداسوودن اوچ ورست اوزاقده‌كى يوز يكرمى نفوسلق كويينه دفع ايتمكله پك بياض برايش كورمشدى. صيراسى كلمشكن شونيده سويله‌يه‌يم كه زوجنك تحت تصرفنده بولونان بوكويك كتيرديكى وارداتله ماريا آلكساندرونا پك كوزل كچينير، اوده‌ده صرفا اداره ايدردى. قادينك، آفاناس ماتوه‌يچه تحمل! موقعى، معاشى، وارداتى يوزندندى. شوحالده اوراده فضله بر قابلاندن بلا لزوم اشيا كبى، ايشه يارامايان اختيار وبعالشمز بر حرمتك اوزاقلاشديرلماسى البت سزده موافق كوررسكزيا!

آفاناس ماتوه‌يچك سفيه حياتى اولدقجه لطيفدر. بركون صورت مخصوصه‌ده زيارتنه كيده‌رك اونكله بر ساعت قادار خوش بر عالم ياشادم. اوراده بياض بوتون ياغى ساقلر آياققابيلرينى كندى اليله بويار (لكن بوياجيلق ضرورتندن دكل صنعتنه محبتندندر.)

(مابعدى وار)

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları